

МЕТАФОРА В ЗАГОЛОВКАХ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПРЕССЫ

Д. Ю. Матиевская (г. Могилев, Беларусь)

Метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении. Понятийная система, упорядочивающая воспринимаемую нами действительность и способы поведения в мире, носит

преимущественно метафорический характер. Метафоры в значительной степени обуславливают наше мышление, опыт и поведение.

Язык как элемент окружающего мира показывает отношение к нему человека. В соответствии с представлениями современной когнитивной семантики метафорическое моделирование – это отражающее национальное самосознание средство постижения, представления и оценки какого-то фрагмента действительности при помощи относящихся к совершенно иной понятийной области фреймов [4]. Использование соответствующих языковых средств характеризует позицию человека по отношению к природе.

В основу исследования положена методика описания метафорической модели, предложенная А.П. Чудиновым для анализа политических метафор в русских СМИ [4]. При анализе и описании метафорической модели необходимо охарактеризовать следующие ее признаки: ментальную сферу-источник (т. е. семантическую сферу, к которой относятся охватываемые моделью слова в первичном значении), ментальную сферу-мишень (т. е. семантическую сферу, к которой относятся охватываемые моделью слова в переносном значении), типовые для данной модели фреймы, которые структурируют соответствующую понятийную область (концептуальную сферу) и компонент, связывающий первичные и вторичные значения языковых единиц.

Главным источником метафорической экспансии при описании экологических проблем и природных явлений является «Война», поэтому основная метафорическая модель – это военная (или милитарная) метафора, которая относится к понятийной сфере-источнику «Социум». Основные номинативные единицы, используемые в рамках этой модели – это война, борьба, битва, столкновение, нападение, защита, отступление, наступление, разрушать, убивать, вооружаться, снаряжаться, защищать, и родственные им понятия.

Рассматривая сообщения в прессе об экологических проблемах и природных ситуациях в целом, мы обнаруживаем, что ответные меры в большинстве случаев метафорически концептуализируются как борьба или даже война с природой. Обширный военный опыт нашего общества находит отражение и в национальной ментальности. Военные метафоры отражают наиболее эффективный путь решения проблем современного общества. Исследования военной метафорики в прессе показывают, что метафоры войны и борьбы являются неотъемлемой частью ежедневных сообщений в прессе, они встречаются практически во всех рубриках газет и журналов.

В основе милитарной метафоры лежит схематическое представление физического опыта человека о силе и столкновении с противником, с помощью которого раскрывается сфера-цель метафорического переноса. Наряду с этим опытом существует и культурное представление о войне, которое различными средствами косвенно способствует расширению нашего опыта. Таким образом,

мы выделили следующие фреймы, формирующие данную метафорическую модель: «Война и ее разновидности», «Организация военной службы», «Военные действия», «Виды вооружения и его использование», «Ранение, смерть».

Фрейм «Война и ее разновидности» характеризуется различными видами социального взаимодействия людей для решения экологических проблем, которые метафорически сравниваются с разновидностями войны, например: «Современные *газовые войны*» [5], «*Война с птицами*: бестолково и вредно» [1].

Рассматривая фрейм «Организация военной службы», следует отметить, что всякое объединение людей, действующих совместно для решения какой-либо задачи или проблемы, в языке СМИ часто обозначается как армия, взвод, дружина, отряд, дозор («Космический дозор») [5].

Метафоры фрейма «Военные действия» могут обозначать любые действия, производимые интенсивно, целеустремленно, решительно для решения какой-либо проблемной ситуации. В подобных случаях могут использоваться концепты *сражение, бой, битва, наступление* и др. Например, «Норвежский *штурм* Арктики» [3], «*Наступление* на водное богатство России» [1], «Мир готовится вступить в *решающий бой* с глобальным потеплением климата» [2], «В Женеве готовится план *битвы* с глобальным потеплением» [2], «На повестке дня – *борьба* с изменением климата» [2], «Начался новый этап *борьбы* за каспийские углеводороды» [2], «Волгоградская *битва* за водные ресурсы» [2].

Показательно, что многие из рассмотренных примеров обладают значительным позитивным прагматическим потенциалом [4]. Это можно объяснить тем, что соответствующие действия оцениваются в качестве заслуживающих одобрения, сочувствия, поддержки.

Фрейм «Виды вооружения и его использование». Участники таких боев могут применять любые виды вооружения и средства для ведения боя. Это может быть *бомба*, например: «*Газовая бомба* Антарктиды» [5]; «*Климатическая бомба* может рвануть в 2040 году» [2], или другие виды оружия («Глобальное потепление как *боевое оружие*» [2]).

Помимо собственно оружия, в прессе широко метафорически концептуализируются способы его использования: *огонь, выстрел, взрыв* и др. Это можно заметить в следующих заголовках: «*Огонь* на поражение» [5], «*Выстрел* в климат» [2], «Как защитить Арктику от теплового *удара*» [2], «Сегодняшняя близорукость власти обернется *взрывом* климатической бомбы» [2], «Мы *вооружены* прогнозом и можем использовать наши знания на благо региона» [2].

В рамках фрейма «Ранение, смерть» неудачи в решении той или иной проблемной ситуации, невозможность достичь положительного результата часто метафорически обозначаются *исcourse смерть, убийство* и др. Например: «В Воронеже *убивают* экологичный транспорт» [1], «Спасение планеты не *убьет* экономику» [2].

Влияние СМИ на создание метафорических репрезентаций экологических ситуаций нельзя недооценивать. Сегодня средства массовой информации практически ежедневно сообщают о природных катастрофах, последствия которых сравнимы с потерями в результате военных конфликтов. Милитарная метафора навязывает обществу военные способы решения проблем, ограничивает поиск вариантов социального развития и решения конкретных проблем. Активное использование военной метафоры отражает особенности национального самосознания общества, имеющиеся в нем направления тенденции, опасности и агрессивности, а также предрасположенность к решительным действиям.

Литература

1. Берегиня [Электронный ресурс]. – 2010–2016. – Режим доступа: <http://www.seu.ru/members/bereginya>. – Дата доступа: 01.03.2016.
2. Зеленый мир [Электронный ресурс]. – 2010–2016. – Режим доступа: <http://zmdosic.ru>. – Дата доступа: 23.02.2016.
3. Деловой экологический журнал [Электронный ресурс]. – 2003–2016. – Режим доступа: http://www.ecomagazine.ru/index.php?magaz_arch. – Дата доступа: 01.03.2016.
4. Чудинов, А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) [Электронный ресурс] / А.П. Чудинов. – 2001. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/chudinov-01.htm#20>. – Дата доступа: 30.04.2016.
5. Geo. Неопознанный мир: Земля [Электронный ресурс]. – 2010–2016. – Режим доступа: <http://www.geo.ru/ekologiya>. – Дата доступа: 10.02.2016.